

Joel 03

1 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις

1 Porque, eis que eu nos dias

ἐκείναις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,
aqueles, e no tempo aquele,

ὅταν ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν
quando voltarei o cativoiro

Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ, 2 καὶ
de Judá e de Jerusalém, 2 e

συνάξω πάντα τὰ ἔθνη καὶ κατάξω
reunirei todas as etnias. E descerei

αὐτὰ εἰς τὴν κοιλιάδα Ἰωσαφὰτ καὶ
a elas ao vale de Josafat; e

διακριθήσομαι πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖ
entrarei em juízo com eles ali,

ὕπὲρ τοῦ λαοῦ μου καὶ τῆς
sobre o povo meu, e da

κληρονομίας μου Ἰσραήλ, οἱ
herança minha, Israel, quais

διεσπάρησαν ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ τὴν
espalharam entre as etnias e a

γῆν μου καταδιείλαντο 3 καὶ ἐπὶ
terra minha demoliram. 3 E sobre

τὸν λαόν μου ἔβαλον κλήρους καὶ
o povo meu lançaram sortes, e

ἔδωκαν τὰ παιδάρια πόρναις καὶ
deram os meninos a prostitutas, e

τὰ κοράσια ἐπώλουν ἀντὶ τοῦ
as meninas venderam em troca do

οἴνου καὶ ἔπινον. 4 καὶ τί ὑμεῖς
vinho, e beberam. 4 E que nós

ἐμοί, Τύρος καὶ Σιδὼν καὶ πᾶσα
a nós, Tiro e Sidom, e toda

Γαλιλαία ἄλλοφύλων; μὴ
Galileia dos estrangeiros? Não

ἀνταπόδομα ὑμεῖς ἀνταποδίδοτέ
pagamento vós pagavéis

μοι; ἢ μνησικακεῖτε ὑμεῖς ἐπ’
a mim? Ou lembrastes vós sobre

ἐμοὶ ὀξέως; καὶ ταχέως
mim, rápido? E depressa,

ἀνταποδώσω τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν
retribuirei o pagamento vosso

εἰς κεφαλὰς ὑμῶν, 5 ἀνθ’ ὧν τὸ
a cabeça vossa, 5 por que a

ἀργύριόν μου καὶ τὸ χρυσίον μου
prata minha e o ouro meu

ἐλάβετε καὶ τὰ ἐπίλεκτά μου τὰ
levastes, e as eleitas minhas, as

καλὰ εἰσηνέγκατε εἰς τοὺς ναοὺς
boas, trouxestes aos templos

ὑμῶν 6 καὶ τοὺς υἱοὺς Ἰούδα καὶ
vossos. 6 E os filhos de Judá e

τοὺς υἱοὺς Ἱερουσαλήμ ἀπέδοσθε
os filhos de Jerusalém vendestes

τοῖς υἱοῖς τῶν Ἑλλήνων, ὥπως
aos filhos dos helenos, para

ἐξώσητε αὐτοὺς ἐκ τῶν ὁρίων
apartardes a eles dos termos

αὐτῶν. 7 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω
deles. 7 E eis que eu levanto

αὐτοὺς ἐκ τοῦ τόπου, οὗ ἀπέδοσθε
a eles do lugar que vendestes

αὐτοὺς ἐκεῖ, καὶ ἀνταποδώσω
a eles ali, e farei tornar

τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς
o pagamento vosso a cabeça

ὑμῶν 8 καὶ ἀποδώσομαι τοὺς υἱοὺς
vossa. 8 E venderei os filhos

ὑμῶν καὶ τὰς θυγατέρας ὑμῶν εἰς
vossos e as filhas vossas a

χεῖρας τῶν υἱῶν Ἰούδα, καὶ
mão dos filhos de Judá, e

ἀποδώσονται αὐτοὺς εἰς
venderão a eles a

αἰχμαλωσίαν εἰς ἔθνος μακρὰν
cativeiro a etnia longe

ἀπέχον, ὅτι Κύριος ἐλάλησε. 9
que possuí, que Senhor disse. 9

κηρύξατε ταῦτα ἐν τοῖς ἔθνεσιν,
Proclamai estas entre as etnias;

ἀγιάσατε πόλεμον, ἐξεγείρατε τοὺς
consagrai guerra, fazei despertar os

μαχητάς, προσαγάγετε καὶ
valentes, aproximai e

ἀναβαίνετε, πάντες ἄνδρες
fazei subir todos homens

πολεμισταί. 10 συγκόψατε τὰ
de guerra. 10 Forjai as

ἄροτρα ὑμῶν εἰς ρομφαίας καὶ τὰ
enxadas vossas a espadas, e as

δρέπανα ὑμῶν εἰς σειρομάστας·
semeadeiras vossas a lâminas;

ὁ ἀδύνατος λέγέτω ὅτι ἰσχύω ἐγώ.
o impotente diga : “Forte eu!”.

11 συναθροίξεσθε καὶ εἰσπορεύεσθε,
11 Agrupai-vos, e introduzistes,

πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν, καὶ

todas as etnias ao redor, e

συνάχθητε ἐκεῖ ὁ πραῦς ἔστω
sejais reunidos ali o manso seja

μαχητής. 12 ἐξεγείρεσθωσαν καὶ
valente; 12 despertem-se e

ἀναβαινέτωσαν πάντα τὰ ἔθνη εἰς
subam todas as etnias a

τὴν κοιλάδα Ἰωσαφάτ, διότι ἐκεῖ
o vale de Josafat; que ali

καθιῶ τοῦ διακρίναι πάντα τὰ ἔθνη
sentarei do julgar todas as etnias

κυκλόθεν. 13 ἐξαποστείλατε
ao redor. 13 Lançai

δρέπανα, ὅτι παρέστηκεν ὁ τρυγητός
foices, que apresentou a seara;

εἰσπορεύεσθε, πατεῖτε, διότι πλήρης
vinde, pisai, que cheio

ἡ ληνός ὑπερεκχεῖτε τὰ ὑπολήνια,
o lagar, aprontai os lagares,

ὅτι πεπλήθυνται τὰ κακὰ αὐτῶν.
que se encheram as maldades deles.

14 ἦχοι ἐξήχησαν ἐν τῇ κοιλάδι τῆς
14 Ruídos ecoam no vale da

δίκης, ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα Κυρίου
decisão; que perto dia do Senhor,

ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης. 15 ὁ ἥλιος
no vale da decisão. 15 O sol

καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσι, καὶ οἱ
e a lua se escurecem, e as

ἀστέρες δύσουσι φέγγος αὐτῶν.
estrelas reduzirão brilho delas.

16 ὁ δὲ Κύριος ἐκ Σιών

16 O mas Senhor de Sião

ἀνακεκράξεται καὶ ἐξ Ἱερουσαλήμ
bramará, e de Jerusalém

δώσει φωνὴν αὐτοῦ, καὶ
dará voz dele; e

σεισθήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ
será abalado o céu, também a

γῆ ὁ δὲ Κύριος φείσεται τοῦ
terra, o mas Senhor poupará do

λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνισχύσει τοὺς
povo dele, e prevalecerá aos

υἱοὺς Ἰσραήλ. 17 καὶ
filhos de Israel. 17 E

ἐπιγνώσεσθε, διότι ἐγὼ Κύριος ὁ
compreendereis que eu Senhor o

Θεὸς ὑμῶν ὁ κατασκηνῶν ἐν Σιών
Deus vosso, o que habito em Sião,

ὄρει ἁγίῳ μου καὶ ἔσται
monte santo meu; e será

Ἱερουσαλήμ ἁγία, καὶ ἀλλογενεῖς
Jerusalém santa; e estrangeiros

οὐ διελεύσονται δι' αὐτῆς οὐκέτι.
não passarão por ela não mais.

18 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
18 E sucederá no dia aquele:

ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμόν,
Destilará os montes doçura,

καὶ οἱ βουνοὶ ρυήσονται γάλα, καὶ
E os outeiros manarão leite, e

πᾶσαι αἱ ἀφάσεις Ἰούδα
todos os leitões de Judá

[ρυνήσονται ὕδατα](#), [καὶ πηγὴ ἐξ](#)
conduzirão águas, e fonte da

[οἴκου Κυρίου ἐξελεύσεται καὶ](#)
Casa do Senhor sairá, e

[ποτιεῖ τὸν χειμάρρουν](#) τῶν σχοίνων.
irriga o rio dos juncos.

19 [Αἴγυπτος εἰς](#) ἀφανισμόν ἔσται,
19 Egito a desolação será,

[καὶ ἡ Ἰδουμαία εἰς πεδῖον](#)
e a Idumeia a campo

ἀφανισμοῦ ἔσται [ἐξ ἀδικιῶν](#)
assolado será, das injustiças

[υἱῶν Ἰούδα, ἀνθ' ὧν](#)
dos filhos de Judá, por que

[ἐξέχεαν αἷμα δίκαιον ἐν](#) τῇ
derramaram sangue justo na

[γῇ](#) αὐτῶν. 20 ἡ [δὲ Ἰουδαία εἰς](#)
terra deles. 20 A mas Judeia para

τὸν [αἰῶνα κατοικηθήσεται καὶ](#)
o sempre será habitada, e

[Ἱερουσαλήμ εἰς γενεὰς](#)
Jerusalém a geração

[γενεῶν](#). 21 [καὶ](#) ἐκζητήσω τὸ
de gerações. 21 E vingarei o

[αἷμα](#) αὐτῶν [καὶ οὐ μὴ](#)
sangue deles, e não não

ἄθωώσω, [καὶ Κύριος](#)
malograrei; e Senhor

κατασκηνώσει [ἐν Σιών](#).
habitará em Sião.

